

Presseaussendung vom 09.01.2017

## **Auftaktinformation der Südtiroler Autorinnen- und Autorenvereinigung! Mehr als drei Sprachen denken - Das Potential der Vielsprachigkeit**

Die Südtiroler Autorinnen- und Autorenvereinigung (SAAV) kündigt ein ereignisreiches Jahr 2017 an. Den Schwerpunkt setzt der, vor einem Jahr neu begründete Verein, dieses Jahr auf die Förderung von Mehrsprachigkeits- und Übersetzungsprojekten.

Mit "Lyrischer Wille" ist bereits ein großer Übersetzungsprozess im Gange. Auf Initiative von Arno Dejacco und Matthias Vieider werden lyrische Kompositionen von Südtiroler Autorinnen und Autoren in ihrer Muttersprache übersetzt und als Publikation zusammengefasst. Neben den drei Landessprachen bereichern albanische, bulgarische, englische und arabische Beiträge die Sammlung.

Als "World Wide Wars" findet unter der Leitung von Anna Rottensteiner und Stefano Zangrando ein Symposium über die literarische Bearbeitung von Krieg und Geschichte statt. Welche Rolle spielt das Internet in der Geschichtsschreibung? Wie wird Mehrsprachigkeit berücksichtigt bzw. umgangen? Das mehrsprachig angelegte Projekt verbindet sich mit 'Nazione Indiana', dem wichtigsten italienischen Literaturblog.

Die künstlerischen Möglichkeiten von Mehrsprachigkeit werden in der Literaturwerkstatt der Summer School Südtirol 2017 erforscht. Mit dem Schwerpunkt auf 'Migrationen' werden außerdem neue Formen des Erzählens diskutiert, die den europäischen Migrationsbewegungen gerecht werden. In Zusammenarbeit mit dem Goetheinstitut, Drama Panorama und dem Internationalen Theaterinstitut (ITI).

Mit "Frontiere-Grenzen" beteiligt sich die SAAV auch dieses Jahr an dem l.nderübergreifenden Literaturwettbewerb, der sich zur Aufgabe setzt, besonders die literarische Produktion in den Grenzregionen Norditaliens zu unterstützen.

Neben diesem thematischen Schwerpunkt hat die SAAV ihr politisches Profil geschärft und beschlossen, weiterhin den gemeinschaftlichen Aspekt der Vereinigung zu stärken. Verstärkt wird die Entwicklung von innovativen Projekten, die sich der Ausbildung und der Vermittlung von Literatur und Kunst widmen.

*Maxi Obexer, Vorsitzende, Maria Christina Hilber, Vize-Vorsitzende der Südtiroler Autorinnen- und Autorenvereinigung*